

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Кольцова Н.В. — Трансформация концепта ДЕНЬГИ в обыденном сознании носителей русской лингвокультуры с конца XX до первой трети XXI вв. // Филология: научные исследования. – 2023. – № 10. DOI: 10.7256/2454-0749.2023.10.68704 EDN: VSIKSD URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=68704](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=68704)

## Трансформация концепта ДЕНЬГИ в обыденном сознании носителей русской лингвокультуры с конца XX до первой трети XXI вв.

Кольцова Надежда Викторовна

ORCID: 0000-0003-0854-3029

кандидат филологических наук

аспирант филологического факультета Российского университета дружбы народов

117198, Россия, г. Москва область, г. Москва, ул. Миклухо- маклая, 6

✉ navikoltsova@gmail.com



[Статья из рубрики "Лингвистика"](#)

### DOI:

10.7256/2454-0749.2023.10.68704

### EDN:

VSIKSD

### Дата направления статьи в редакцию:

11-10-2023

### Дата публикации:

18-10-2023

**Аннотация:** В данной статье представлены результаты исследования трансформации концепта ДЕНЬГИ в обыденном сознании носителей русской лингвокультуры в период с конца XX до первой трети XXI вв. и описание его актуального содержания. Актуальность данного исследования обусловлена существенным изменением реалий жизни в указанном промежутке времени, что не могло не найти отражение в обыденном сознании, а также применением особой методологии изучения концептов. Исследование было проведено в рамках триангуляционного подхода с использованием сочетания трех методов различных гуманитарных наук: ассоциативного эксперимента, метода рисуночных ассоциаций и социологического опроса. Комбинация данных методов

позволяет всесторонне изучить предмет и получить наиболее полное представление об изучаемом предмете. В результате анализа были выявлены значительные изменения в структуре и содержании концепта ДЕНЬГИ за указанный период, выявлены изменения в восприятии их как феномена, определен статус отечественной валюты, а также определено место финансового благополучия в системе ценностей рядовых носителей лингвокультуры. Предложенная методология и представленные выводы могут быть использованы при проведении иных психолингвистических исследований, а также быть полезны социологам и экономистам. Перспективу дальнейших исследований мы видим в дальнейшем отслеживании изменений концепта ДЕНЬГИ, а также в дальнейшем совершенствовании примененной методологии.

**Ключевые слова:**

концепт, деньги, триангуляция, обыденное сознание, русская лингвокультура, ассоциативный эксперимент, социологический опрос, рисуночные ассоциации, ассоциативный словарь, трансформация

Жители России за последние 30 лет пережили серьезные политические преобразования, ряд экономических кризисов, были подвергнуты влиянию глобализации — все перечисленные факторы определенно повлияли на систему ценностей рядовых жителей страны и «ядро языкового сознания» [\[1, с. 638\]](#).

В связи с вышесказанным, целью данной работы является выявление изменений в структуре и содержании концепта ДЕНЬГИ в обыденном сознании представителей русской лингвокультуры. Под представителями русской лингвокультуры в данном исследовании мы имеем в виду любого носителя русского языка вне зависимости от его расовой принадлежности.

Новизна данного исследования состоит в том, что для получения наиболее полного представления о концепте мы использовали триангуляцию следующих методов: ассоциативный эксперимент, метод рисуночных ассоциаций и социологический опрос. Такое сочетание методов исключает однобокое представление предмета исследования, создает наиболее полное представление о нем. Триангуляция — это «компромиссное решение, способное максимизировать сильные и минимизировать слабые стороны каждого отдельного подхода» [\[2, с. 225\]](#). Н.К. Дензин в работе «The research act: a theoretical introduction to sociological methods», называл триангуляцией «разнобразие методов исследования» [\[3, с. 35\]](#), потому что таким образом «методы раскрывают различные аспекты эмпирической реальности» [Там же].

Ассоциативные данные мы взяли из опубликованных источников: «Русского ассоциативного словаря» под ред. Ю. Н. Караулова, и более современных источников — «Русского регионального словаря-тезауруса ЕВРАС» под ред. Черкасовой Г. А., Уфимцевой Н. В. и СИБАС — «Русской региональной ассоциативной базы данных» Уфимцевой Н. В. и Шапошниковой И. В.

Данные «Русского ассоциативного словаря» под ред. Ю. Н. Караулова были опубликованы в период с 1994–1999 год, сбор материалов проводился в период с 1987–1997 год. Для анализа были выбраны ответы респондентов в возрасте от 16 до 34 лет [\[4\]](#).

«Русский региональный словарь-тезаурус ЕВРАС» был опубликован в 2014 году, в нем представлены ассоциативные данные, полученные от жителей разных регионов нашей страны [5].

«Русская региональная ассоциативная база данных» пополняется до настоящего времени. Основной эксперимент был проведен в 2008–2013 гг. [6].

Все происходящие в общественно-политической жизни события находят отражение в обыденном языковом сознании рядовых носителей лингвокультуры, и анализ вербальных ассоциаций респондентов в разные периоды поможет нам их эксплицировать.

Языковое сознание — «взаимосвязи лексических единиц национального языка, обусловленные личным когнитивным и коммуникативным опытом» [7, с. 12]. Оно частично отражает когнитивное сознание, формирующееся в результате познание действительности в том числе чувственным образом.

Поэтому для получения невербальных данных об актуальном содержании концепта ДЕНЬГИ мы использовали метод рисуночных ассоциаций. Участникам эксперимента было предложено зарисовать ассоциацию, которая возникла непосредственно при прочтении стимула.

Эксперимент проходил в 2017 году на базе юридического факультета РГГУ, в нем приняли участие 70 респондентов в возрасте 17–22 лет.

Локальный социологический опрос был также проведен в 2017 году. Респондентами выступили 79 студентов различных гуманитарных направлений, обучавшиеся в РУДН, РГГУ и МГПУ. Возраст участников: 17–25 лет.

### **Трансформация концепта ДЕНЬГИ в обыденном языковом сознании носителей русской лингвокультуры за последние 30 лет**

Мы изучили данные каждого из трех выше представленных ассоциативных словарей, и с опорой на реакции каждого словаря реконструировали «семантические гештальты» [8, с. 193–194].

После этого был осуществлен подсчет количества реакций в каждом из них, и определено процентное соотношение в целях сопоставления данных трёх словарей.

Далее сопоставим полученные семантические гештальты, полученные по ассоциативным словарям разных периодов.

Исходя из представленного анализа, мы видим, что в СИБАС значительно увеличилось разнообразие реакций, содержание концепта стало значительно богаче и красочнее. Это говорит о том, что деньги как явление, приобрели особое значение в обыденном сознании носителей русской лингвокультуры. Согласно исследованию, отечественного психолингвиста Н.В. Уфимцевой, ДЕНЬГИ в первой трети XXI в. вошли в ядро языкового сознания: 5-я позиция согласно ЕВРАС и 4-я согласно СИБАС [1, с. 638].

ДЕНЬГИ стали вызывать прочную ассоциацию созлом, процент ответов с отрицательной коннотацией увеличился на 5 — 6%.

Наряду с негативными реакциями они стали вызывать больше реакций с нематериальными ценностями: власть (31), счастье (7), возможности (4), звание (1), почесть (1), успех (1) (2,5% в РАС в сравнении с 12% в ЕВРАС и 13 % в СИБАС) в

СИБАС выделяется новый семантический гештальт ассоциаций с положительной коннотацией – благо (1), блаженство (1), круто (1), решают (1), супер (1). (см. Табл. 1)

Таблица 1

	<b>РАС</b>	<b>СИБАС</b>	<b>ЕВРАС</b>
<b>Ассоциаты с отрицательной коннотацией/обесценивание</b>	15% бумага (11), вода (7), грязные (4), грязь (4), дрянь (3), зло (3), мусор (3), левые (2), <b>это зло (2) и т. д.;</b>	20% <b>зло (45),</b> бумага (16), грязь (7), грязные (6), жадность (4);	21% <b>зло (45),</b> бумага (17), грязь (6), грязные (5), жадность (2) + 12 единичных реакций;
<b>Нематериальные ценности и ассоциаты с положительной коннотацией</b>	2,5% счастье (5), вперед (3);	12% <b>власть (29),</b> сила (5), добро (2), счастье (2), ценность (2), хорошо (5), возможности (2), возможность (2);	20% <b>власть (31),</b> счастье (7), хорошо (7), возможности (4), время (4), возможность (3), слава (3), сила (2) + 24 единичных реакций;

Таким образом, в конце прошлого столетия отношение к ДЕНЬГАМ было более нейтральным оценочных реакций меньше, и они являются скорее отрицательным нежели положительным (дрянь (3), зло (3), мусор (3), левые (2), это зло (2)). «В исследованиях, проведенных в 70-е гг. ХХ в. под руководством В.А. Ядова, было установлено, что материальное благополучие не входило в число ведущих ценностных ориентаций личности, а высокие запросы и жизнь с комфортом оказались вообще отвергнутыми. (Цит. по: [\[9, с. 34\]](#)).

В первой трети ХХI в. деньги для респондентов стали куда более значимыми, но отношение к ним противоречиво: с одной стороны ДЕНЬГИ – это **зло**, а с другой **счастье, возможности, а также власть**. «Значительно усилилась в сознании россиян связь власти и денег, фактически эта связь вышла на первое место, уступая только представлению о власти как о силе» [\[1, с. 636\]](#).

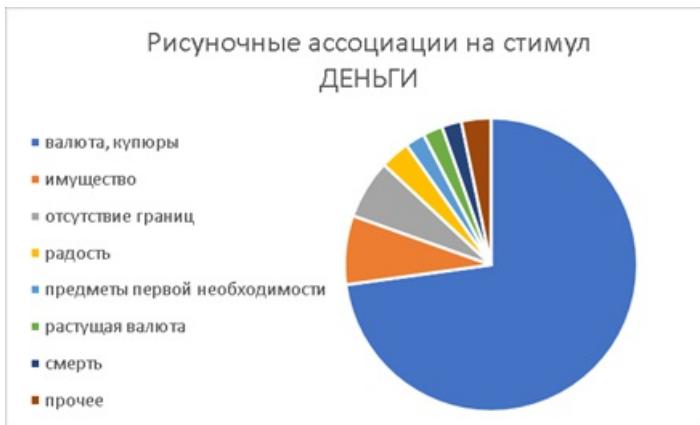
Вместе с тем, следует отметить возросшее чувство экономической стабильности у респондентов. Это подтверждается тем, что процентное соотношение реакций со значением нехватки и небольшого количества уменьшилось с 8% в РАС до 2% и 4% в ЕВРАС и СИБАС соответственно.

#### **Результаты опроса по методу рисуночных ассоциаций и соцопроса**

Для получения наиболее полного представления о содержании и структуре концепта

ДЕНЬГИ в первой трети ХХI в., проанализируем невербальные образы, которые представили респонденты. Все рисунки мы разделили на тематические группы, и представили их количественно на диаграмме (см. Диаграмму 1).

Диаграмма 1



Из диаграммы видно, что наибольшая доля ассоциаций представлена непосредственно изображением купюр и денежных символов (67%). Из них лишь на 24% встречается изображение рублевой валюты самой по себе или в ряду других. «Многолетний опыт резких девальваций рубля, скачков цен, сокращения реальных располагаемых доходов населения сформировал у россиян особую картину мира, в которой низкая инфляция в принципе невозможна» [\[10\]](#).

Доктор экономических наук И. В. Андреева исследовала статус рублевой валюты на рубеже двух тысячелетий методом семантического дифференциала: «“рубль” он отражается как слабый, а также колеблющийся, отсталый, суевийный, неуверенный, зависимый и тревожный....а в профиле доллар только 2 отрицательных значения (жесткий, несправедливый)» [\[11, с. 230\]](#). Таким образом, недоверие к отечественной валюте носит устойчивый характер.

7% респондентов изобразили те материальные блага и условия, которыми они могли бы себя окружить за счёт финансов — коттеджи и автомобили. Здесь ДЕНЬГИ представляются как инструментальная ценность на пути к достижению определенных целей. Также 3% изобразили предметы, первой необходимости, например, одежду

Еще 4% изобразили земной шар и сопроводили подписями: «путешествия», «отсутствие границ», один из респондентов нарисовал разрушенную стену.

У 4% респондентов ДЕНЬГИ ассоциируются с радостью. Они изобразили улыбающихся людей с купюрами в руках.

Однако еще у 2% деньги вызывают ассоциации со смертью, преступлением.

Сравнивая вербальные ассоциации с рисуночными, мы наблюдаем более положительное отношение к деньгам в первом эксперименте. Данный факт может быть связан с тем, что рисуночный эксперимент носил локальный характер. Однако антиномия отношений к деньгам также находит выражение.

Странно отметить, что по условиям представленных экспериментов респондентам необходимо было записать и зарисовать первую и единственную ассоциацию, которая пришла в голову после прочтения слова-стимула, также респонденты были ограничены во времени на ответ. То есть, в сущности, выше представленные эксперименты

направлены на то, чтобы эксплицировать бессознательную часть содержания концепта.

Далее с целью получения дополнительных сведений о концепте ДЕНЬГИ рассмотрит ответы социологического опроса, где участникам необходимо было дать свой обдуманный ответ, раскрыв новые грани концепта ДЕНЬГИ в обыденном сознании представителей русской лингвокультуры.

По результатам выше представленных экспериментов, ассоциаты синонимы и изображения денег были одними из самых частотных можно предположить, что деньги являются ценностью и целью сами по себе. Для уточнения данного вопроса, мы попросили респондентов ранжировать ценности в порядке их значимости. Участникам был предложен следующий список: материальное благополучие, душевная гармония, семья, здоровье, отдых, карьера, дружба и образование, а также вариант свободного ответа. 83% респондентов поставили материальное благополучие на последние места, а 8% не включили в список аксиологических приоритетов.

### **Заключение**

Содержание и структура концепта ДЕНЬГИ претерпели значительные изменения в период с конца XX до первой трети XXI вв. Содержание концепта расширилось и стало разнообразнее, что говорит о возросшем значении ДЕНЕГ в обыденном сознании представителей русской лингвокультуры. Их оценка поменялась с нейтрально-отрицательной на противоречивую: деньги стали представлять собой как зло, так и благо для человека, в начале нового тысячелетия они также стали способом обретения власти. В 90-х годах прошлого века подобной связи не наблюдалось.

Не смотря на всю значимость финансовых средств в современном мире, социологический опрос показал, что деньги не превосходят по значимости другие общечеловеческие ценности, такие как семья, дружба, образование и душевная гармония.

Также результаты экспериментов показали, что во второй половине второго десятилетия у людей возросло чувство экономической стабильности в условиях отсутствия доверия к рублевой валюте.

Перспективу дальнейших исследований мы видим в дальнейшем отслеживании изменений концепта ДЕНЬГИ, поскольку под действием постоянно меняющихся событий на политической арене и в мире в целом, его структура и содержание могут претерпевать изменения. А также в дальнейшем совершенствовании примененной методологии.

Предложенная методология, приведенный анализ и выводы могут быть использованы при проведении иных психолингвистических исследований и представлять интерес для социологов, экономистов.

### **Библиография**

1. Уфимцева Н. В. Образ власти по материалам крымского ассоциативного словаря // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2022. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kategorii-veroyatnosti-i-vozmozhnosti-v-kreativnom-upotreblenii-yazyka-nevozmozhnaya-vozmozhnost-v-nemetskem-tekte> (дата обращения: 26.09.2023).
2. Янчук В. А. Введение в современную социальную психологию. Минск: АСАР, 2005. – С. 223-227.

3. Denzin N. K. The research act: a theoretical introduction to sociological methods / N. K. Denzin. New Brunswick, NJ: Transaction Publishers, 2009. – 379 p.
4. Русский ассоциативный словарь (РАС). В 2 т. [Электронный ресурс] / Ю. Н. Караулов, Г. А. Черкасова, Н. В. Уфимцева, Ю. А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов. URL: <http://www.tesaurus.ru/dict/index.php> (дата обращения: 17.08.2023).
5. Русский региональный ассоциативный словарь (Сибирь и Дальний Восток) (ЕВРАС). В 2 т. Т. I. От стимула к реакции / Отв. ред. Уфимцева Н. В. М.: Московский институт лингвистики, 2014. – 537 с.
6. Русский региональный ассоциативный словарь: Сибирь и Дальний Восток (СИБАС 2): В 2 т. / И.В. Шапошникова, А.А. Романенко; Ин-т филологии СО РАН; Новосиб. гос. ун-т. Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2022. – Т. 1. От стимула к реакции. – 920 с.
7. Баринова И. А., Нестерова Н. М., Овчинникова И. Г. «Языковое сознание»: к вопросу об определении и интерпретации термина // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкоznания и педагогики. 2010. №4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovoe-soznanie-k-voprosu-ob-opredelenii-i-interpretatsii-termina> (дата обращения: 12.10.2023).
8. Караулов Ю. Н. Показатели национального менталитета в ассоциативно-верbalной цепи // Языковое сознание и образ мира. Сборник статей / отв. ред. Н. В. Уфимцева – М., 2000. – С. 191–206.
9. Литвиненко Д. В. Социальная роль денег в современном российском обществе // Известия вузов. Северо-Кавказский регион. Серия: Общественные науки. 2009. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsialnaya-rol-deneg-v-sovremennom-rossiyskom-obschestve> (дата обращения: 17.08.2023).
10. Независимая газета: Недоверие населения решениям Центробанка – часть общего недоверия к экономической политике: электрон. версия журн. 2023. № 1256. URL: Независимая газета (ng.ru) (дата обращения: 12.10.2023).
11. Экономическая психология. Социокультурный подход [Текст] / под ред. И.В. Андреевой. – СПб.: Питер, 2000. – 511 с.

## **Результаты процедуры рецензирования статьи**

*В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.*

*Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).*

Представленная на рассмотрение статья «Трансформация концепта ДЕНЬГИ в обыденном сознании носителей русской лингвокультуры с конца XX до первой трети ХХI вв.», предлагаемая к публикации в журнале «Филология: научные исследования», несомненно, является актуальной, ввиду возрастающего интереса к изучению культуры как неотъемлемой части языка, а также исследованию трансформации рассматриваемого концепта.

Целью данной работы является выявление изменений в структуре и содержании концепта ДЕНЬГИ в обыденном сознании представителей русской лингвокультуры.

Отметим наличие сравнительно небольшого количества исследований по данной тематике в отечественном языкоznании. Статья является новаторской, одной из первых в российской лингвистике, посвященной исследованию подобной проблематики. В статье представлена методология исследования, выбор которой вполне адекватен целям и задачам работы. Автор обращается, в том числе, к различным методам для подтверждения выдвинутой гипотезы. В качестве методологии применены

специфические методы лингвистического анализа, а также ассоциативный эксперимент, метод рисуночных ассоциаций и социологический опрос.

К сожалению, автор не указывает на объем корпуса, отобранного для практической части исследования, принципы и методы отбора. Однако в работе перечислены наименования источников, а также приведены данные о социологическом опросе от 2017 г.

Данная работа выполнена профессионально, с соблюдением основных канонов научного исследования. Исследование выполнено в русле современных научных подходов, работа состоит из введения, содержащего постановку проблемы, основной части, традиционно начинающуюся с обзора теоретических источников и научных направлений, исследовательскую и заключительную, в которой представлены выводы, полученные автором.

Автор иллюстрирует теоретические положения языковым материалом, а также графиками и диаграммами, часть материала представлена в табличных формах, что облегчает восприятие читателем.

Библиография статьи насчитывает 11 источников, среди которых представлены научные труды на русском и английском языках. К сожалению, в статье отсутствуют ссылки на фундаментальные работы отечественных исследователей, такие как монографии, кандидатские и докторские диссертации.

Технически при оформлении библиографического списка нарушены общепринятые требования ГОСТа, а именно несоблюдение алфавитного принципа оформления источников, смешение работ на иностранном и русском языках. В общем и целом, следует отметить, что статья написана простым, понятным для читателя языком. Опечатки, орфографические и синтаксические ошибки, неточности в тексте работы не обнаружены. Высказанные замечания не являются существенными и не умаляют общее положительное впечатление от рецензируемой работы. Работа является новаторской, представляющей авторское видение решения рассматриваемого вопроса и может иметь логическое продолжение в дальнейших исследованиях. Практическая значимость исследования заключается в возможности использования его результатов в процессе преподавания вузовских курсов по лингвокультурологии и концептологии, а также курсов по междисциплинарным исследованиям, посвященным связи языка и общества. Статья, несомненно, будет полезна широкому кругу лиц, филологам, магистрантам и аспирантам профильных вузов. Статья «Трансформация концепта ДЕНЬГИ в обыденном сознании носителей русской лингвокультуры с конца ХХ до первой трети ХХI вв.» может быть рекомендована к публикации в научном журнале.